ALGEMENE INSCHRIJVINGS- EN BETALINGSVOORWAARDEN VOOR DE (ONLINE EN SCHRIFTELIJKE VARIANT VAN DE) KORTE SPECIALISATIECURSUSSEN EN THEMA-WORKSHOPS VAN CHRIS P. ODIJK & XANDRA LAMMERS ENGLISH COURSES & TRANSLATIONS

Inschrijving

Artikel 1

a. Voor alle korte specialisatiecursussen en themaworkshops wordt EUR 50 inschrijfgeld berekend. Dit inschrijfgeld wordt met het cursusbedrag verrekend en is niet terugvorderbaar, tenzij de situatie zoals beschreven in 2a, 2c of 2d zich voordoet. Na inzending of overhandiging van het ingevulde en ondertekende inschrijfformulier en storting of overmaking van het inschrijfgeld ontvangt de cursist per e-mail een bevestiging van ontvangst en een factuur voor het resterende cursusgeld. Vanaf dat moment gaat de overeenkomst tussen de cursist en Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations in. (Betalingen kunnen worden overgemaakt op **ABN-Amro-rekeningnummer NL31 ABNA 044.46.78.557** t.n.v. drs. C.P. Odijk en/of mw. mr. A.E.C. Lammers, dan wel op nader op te geven bank- of girorekeningen.)

b. Op het inschrijvingsformulier wordt bij de naam van de cursus aangegeven of men de online dan wel de schriftelijke versie van de cursus wenst te volgen. Tevens dient op het formulier te worden aangegeven of de cursist in aanmerking wenst te komen voor de toekenning van PE-punten.

c. De inschrijving is pas voltooid en rechtsgeldig wanneer het inschrijfgeld is betaald en het inschrijfformulier door Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations is ontvangen. Wanneer de cursist ervoor heeft gekozen om overeenkomstig lid 1d. ten tijde van de inzending van het inschrijfformulier het gehele cursusbedrag over te maken, is de inschrijving voltooid na ontvangst van het inschrijfformulier èn van het cursusgeld.

d. De cursist is volkomen vrij om, tegelijk met het inzenden van het inschrijfformulier, het gehele cursusbedrag over te maken; in dat geval vervalt de plicht om inschrijfgeld te betalen.

Artikel 2

a. Indien er voor een online cursus of een workshop onvoldoende inschrijvingen zijn, bestaat de mogelijkheid dat deze niet doorgaat; in dat geval wordt eventueel betaald cursusgeld (inclusief inschrijfgeld) gerestitueerd. Uiteraard kan de cursist bij niet doorgaan van een online cursus besluiten om over te stappen naar de schriftelijke variant van de desbetreffende cursus. In dat geval ontvangt de cursist een aangepaste factuur en wordt eventueel reeds betaald cursusgeld verrekend met het nieuwe factuurbedrag. Indien een online cursus/workshop eenmaal van start is gegaan, kan deze echter niet tussentijds worden beëindigd.

b. Bij overschrijding van de cursuscapaciteit is de volgorde van inschrijving voor de online cursus of workshop bepalend voor plaatsing. De datum waarop het

inschrijfformulier en het inschrijfgeld (dan wel het gehele cursusbedrag) is ontvangen, is bepalend voor de bovengenoemde volgorde van inschrijving.

c. Indien de aspirant-cursist niet kan worden geplaatst, wordt eventueel betaald cursusgeld (inclusief inschrijfgeld) gerestitueerd, tenzij de aspirant-cursist wenst over te stappen naar de schriftelijke variant van de desbetreffende cursus. In dat geval ontvangt de cursist een aangepaste factuur en wordt eventueel reeds betaald cursusgeld verrekend met het nieuwe factuurbedrag.

d. Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations behoudt zich het recht voor de indeling van de cursus of workshop voor wat betreft tijd te wijzigen; ingeschreven cursisten ontvangen in zo'n geval schriftelijk bericht. De aspirant-cursist die daarop besluit van deelname aan de cursus of workshop af te zien, heeft recht op restitutie van eventueel betaald cursusgeld (inclusief inschrijfgeld).

Artikel 3

a. De inschrijving voor een online cursus (of workshop) sluit één week na de datum van de aangekondigde introductiesessie/open informatieavond van de cursus (of workshop) of, wanneer er geen introductiesessie/open informatieavond wordt gehouden, op de datum van de eerste les van de cursus/workshop.

b. Met de schriftelijke versie van een cursus kan men op elk gewenst tijdstip beginnen. De startdatum van de desbetreffende cursus begint op de eerste donderdag (die niet in een vakantieperiode valt) nadat alle administratieve formaliteiten (inzending en ontvangst inschrijfformulier, overmaking en ontvangst van het inschrijfgeld, bevestiging van de inschrijving en overmaking/ontvangst van het cursusgeld) zijn afgerond.

Tijdstip

Artikel 4

De korte specialisatiecursussen in online vorm worden gehouden via Microsoft Teams-sessies (of via een andere tool) op de maandag, woensdag of donderdagavond of op een andere (nader op te geven) avond/middag/ochtend. (Themaworkshops kunnen ook overdag en op zaterdag worden gehouden.)

Cursusgeld

Artikel 5

a. Het cursusgeld (voor zowel de online cursussen/workshops als de schriftelijke cursussen) dient ineens te worden voldaan. (Betalingen overmaken op: **ABN-Amro-rek.nr. NL31 ABNA 044.46.78.557** t.n.v. drs. C.P. Odijk en/of mw. mr. A.E.C. Lammers, of op andere (nader op te geven) bank- of girorekeningen.)

b. De tijdens de lessen te verstrekken studiematerialen zijn in het cursusgeld begrepen; (eventuele) studieboeken zijn voor rekening van de cursist.

Artikel 6

a. Voor de online cursussen/workshops geldt dat het cursusgeld uiterlijk op de startdatum van de cursus/workshop dient te zijn voldaan. De startdatum is ofwel de datum van de eerste volwaardige les — in beginsel één week na de datum van de introductiesessie/open informatieavond — ofwel, wanneer er geen introductiesessie/ open informatieavond wordt gehouden, de datum van de eerste les.

b. Voor de schriftelijke cursus geldt dat het cursusgeld vóór de startdatum (de datum waarop de eerste opdracht per e-mail wordt verzonden) dient te zijn voldaan.

c. Bij de schriftelijke cursus dient de cursist de theoretische en vertaalopdrachten per e-mail in te zenden. In de week erop worden deze voorzien van opmerkingen en suggesties teruggezonden. Eventuele aanvullende vragen kunnen ook per e-mail worden gesteld. De modelvertalingen en het overige lesmateriaal worden per e-mail aan de afstandscursist toegezonden.
Wat het cursustempo betreft: juist omdat veel 'schriftelijke' cursisten elders drukke werkzaamheden hebben, is er gekozen voor een structuur waarbij de cursist desgewenst zijn of haar eigen tempo kan bepalen. Dat betekent dat het geen probleem is als het niet elke week lukt om een taak in te zenden. 'Uitloop' is toegestaan. Wel geldt de regel dat het cursusprogramma (5 opdrachten) in elk geval binnen tien lesweken (vakantieperioden niet meegerekend) dient te wordt voltooid. Indien het programma ook na deze 10 lesweken niet is voltooid, kan het cursusrestant tegen evenredige bijbetaling — op basis van EUR 45 per opdracht — worden voltooid.

Artikel 7

a. Door het niet bijwonen van sessies (of het inzenden van opdrachten in geval van de schriftelijke variant van de cursus) vervalt de financiële verplichting ten opzichte van Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations niet.

b. Alle in redelijkheid gemaakte kosten ontstaan door wanbetaling (zowel de gerechtelijke als de buitengerechtelijke incassokosten), alsmede de wettelijke rente, komen voor rekening van de cursist. De overeenkomst met de cursist kan in geval van wanbetaling, zonder dat enige ingebrekestelling vereist is, eenzijdig door Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations worden ontbonden.

c. Bij niet tijdig betalen kan de cursist de toegang tot een online cursus worden ontzegd.

d. Bij niet tijdig betalen in geval van de schriftelijke cursus worden geen opdrachten verzonden.

Certificaat en PE-punten

Artikel 8

a. Aan de cursus is geen examen verbonden.
b. De cursist die de gehele cursus met succes doorloopt (dit ter beoordeling van de cursusleiding), ontvangt een certificaat alsmede (indien van toepassing) een verklaring ten behoeve van de toekenning van PE-punten.

c. Voor de online cursus geldt dat PE-punten alleen kunnen worden toegekend voor lessen/lesuren die de cursist feitelijk heeft bijgewoond; in verband met het voorgaande wordt met betrekking tot de online cursus een presentielijst bijgehouden.

d. Voor de schriftelijke cursus geldt dat PE-punten alleen kunnen worden toegekend voor de opdrachten die de cursist feitelijk heeft ingezonden (zoals bijgehouden op het 'Overzicht inzending en retournering opdrachtuitwerkingen', het equivalent van de presentielijst die bij de online cursus wordt gebruikt).

e. Van de afstandscursist wordt tevens verlangd dat hij/zij bij de aanvang van de cursus een 'nalevingsverklaring' ondertekent waarin hij/zij zich ertoe verbindt om zich gedurende de looptijd van de cursus aan een aantal 'spelregels' te houden. Deze spelregels hebben onder meer betrekking op het minimumaantal studie-uren, de wijze waarop het werk wordt verricht (het niet plakken van grote lappen tekst, etc.) en het bewaren van de geretourneerde opdrachtuitwerkingen gedurende een periode van vijf jaar na afloop van de cursus.

f. Na afloop van de cursus wordt de cursist verzocht feedback op de cursus te geven via een evaluatieformulier. De feedback wordt vervolgens benut om het programma van de cursus te finetunen.

Annulering

Artikel 9

a. Annuleren dient altijd per aangetekende brief te geschieden (datum poststempel geldt als aanzegdatum).

b. Indien wordt opgezegd binnen zeven dagen na de datum van de inschrijving (maar vóór de startdatum) is geen opzegvergoeding verschuldigd. Het reeds betaalde inschrijfgeld wordt in dat geval echter niet gerestitueerd. Zegt men op nadat deze zeven dagen zijn verstreken (maar nog vóór de startdatum), dan bedraagt de opzegvergoeding EUR 50 (het inschrijfgeld niet meegerekend).

c. Het hiervoor bepaalde geldt echter niet wanneer de datum van de annulering na de startdatum van de online cursus (zoals bedoeld in artikel 6 lid a) of – in geval van de schriftelijke cursus – de datum waarop de eerste opdracht wordt verzonden) valt; in dat geval geldt het bepaalde onder artikel 10.

Artikel 10

a. Bij annulering *na* de startdatum van een online cursus/workshop (zoals bedoeld in artikel 6 lid a) of − in geval van een schriftelijke cursus – *na* de datum waarop de eerste opdracht wordt verzonden), geldt het volgende:
(i) Bij annulering van een online cursus/workshop *voordat* de helft van het aantal lessen waaruit de desbetreffende cursus bestaat, is gehouden, wordt 50% van de totale cursusprijs in rekening gebracht. Bij annulering *nadat* de helft van het aantal lessen waaruit de desbetreffende cursus bestaat, is gehouden, is de cursist volledig cursusgeld verschuldigd.
(ii) Bij annulering van een schriftelijke cursus binnen de eerste 5 werkweken na de startdatum van de cursus (datum waarop de eerste opdracht wordt verzonden), wordt 50% van de totale cursusprijs in rekening gebracht. Bij annulering van de schriftelijke cursus na deze periode van 5 werkweken is volledig cursusgeld verschuldigd.

b. Enig door de cursist nog verschuldigd lesgeld dient in 1 keer te worden voldaan binnen 30 dagen na de datum van annulering.

c. Een eventueel batig saldo ten gunste van de cursist, bv. doordat het cursusgeld reeds in zijn geheel is voldaan, wordt door Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations aan de cursist gerestitueerd onder aftrek van hetgeen door de cursist krachtens het in dit artikel bepaalde verschuldigd is.

Artikel 11

a. Bij overlijden van de cursist wordt de overeenkomst onmiddellijk ontbonden en worden slechts de lessen tot de datum van overlijden in rekening gebracht.

b. Indien het gehele cursusgeld reeds voldaan is, wordt het lesgeld over de periode na de datum van overlijden aan de erven van de cursist gerestitueerd.

Auteurs- en eigendomsrecht

Artikel 12

a. Van het door Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations verstrekte lesmateriaal blijven alle rechten aan Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations voorbehouden. Niets van dit materiaal mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt in enigerlei vorm of op enigerlei wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations.

b. Het is uitdrukkelijk niet toegestaan het lesmateriaal aan derden ter beschikking te stellen.

Klachtenregeling

Artikel 13

Eventuele klachten worden afgehandeld conform de Klachtenregeling van Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations. Deze regeling wordt gepubliceerd op de website van Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations.

Rechtsverhouding

Artikel 14

Door ondertekening van het inschrijfformulier verklaart de cursist bovenstaande voorwaarden te kennen en deze onvoorwaardelijk te accepteren. Deze voorwaarden beheersen de rechtsverhouding tussen Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations en de cursist, tenzij schriftelijk uitdrukkelijk anders overeengekomen.